

# Službeni list

## Europske unije

# L 105



Hrvatsko izdanje

## Zakonodavstvo

Godište 63.

3. travnja 2020.

Sadržaj

### II. *Nezakonodavni akti*

#### UREDBE

- ★ Uredba Vijeća (EU) 2020/488 od 2. travnja 2020. o izmjeni Uredbe (EU) br. 1352/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu ..... 1

#### ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/489 od 2. travnja 2020. o imenovanju posebnog predstavnika Europske unije za dijalog Beograda i Prištine te druga regionalna pitanja zapadnog Balkana ..... 3
- ★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/490 od 2. travnja 2020. o izmjeni Odluke 2014/932/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu ..... 7

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.



## II

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

## UREDBA VIJEĆA (EU) 2020/488

od 2. travnja 2020.

**o izmjeni Uredbe (EU) br. 1352/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2014/932/ZVSP od 18. prosinca 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Vijeće je 18. prosinca 2014. donijelo Uredbu (EU) br. 1352/2014 <sup>(2)</sup>.
- (2) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda usvojilo je 25. veljače 2020. Rezoluciju 2511 (2020).
- (3) U Rezoluciji Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (RVSUN) 2511 (2020) naglašava se važnost olakšavanja pružanja humanitarne pomoći. Nadalje, u RVSUN-u 2511 (2020) predviđa se da odbor osnovan na temelju stavka 19. RVSUN-a 2140 (2014) može, na pojedinačnoj osnovi, odobravati aktivnosti koje su nužne za olakšavanje rada Ujedinjenih naroda i drugih humanitarnih organizacija u Jemenu ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima rezolucija RVSUN-a 2140 (2014) i RVSUN-a 2216 (2015).
- (4) Osim toga, u RVSUN-u 2511 (2020) pojašnjava se da su seksualno nasilje u oružanim sukobima te regrutiranje ili korištenje djece u oružanim sukobima, čime se krši međunarodno pravo, kažnjiva djela.
- (5) Vijeće je 2. travnja 2020. donijelo Odluku (ZVSP) 2020/490 <sup>(3)</sup>, kojom je Odluka 2014/932/ZVSP izmijenjena u skladu s RVSUN-om 2511 (2020).
- (6) Neke od tih izmjena obuhvaćene su područjem primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga je za njihovu provedbu potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije, posebno kako bi se osiguralo da ih gospodarski subjekti u svim državama članicama ujednačeno primjenjuju.
- (7) Uredbu Vijeća (EU) br. 1352/2014 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

<sup>(1)</sup> SL L 365, 19.12.2014., str. 147.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1352/2014 od 18. prosinca 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu (SL L 365, 19.12.2014., str. 60.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća (ZVSP) 2020/490 od 2. travnja 2020. o izmjeni Odluke 2014/932/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu (vidjeti stranicu 7 ovoga Službenog lista).

DONIJELO JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

Uredba Vijeća (EU) br. 1352/2014 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Prilog I. obuhvaća fizičke ili pravne osobe, subjekte i tijela za koje je Odbor za sankcije utvrdio da sudjeluju u radnjama kojima se ugrožava mir, stabilnost ili sigurnost u Jemenu ili pružaju potporu takvim radnjama, uključujući, ali ne ograničavajući se na:

- (a) radnje kojima se ometa ili dovodi u pitanje uspješan završetak političke tranzicije, kako je navedeno u inicijativi Vijeća za suradnju u Zaljevu i Sporazumu o mehanizmu provedbe;
- (b) radnje kojima se nasiljem sprečava provedba rezultata završnog izvješća sveobuhvatne Konferencije za nacionalni dijalog ili napade na ključnu infrastrukturu;
- (c) planiranje, izdavanje naredbi za počinjenje ili počinjenje radnji kojima se krši mjerodavno međunarodno pravo u području ljudskih prava ili međunarodno humanitarno pravo, ili radnji koje predstavljaju kršenje ljudskih prava, u Jemenu, uključujući seksualno nasilje u oružanim sukobima te regrutiranje ili korištenje djece u oružanim sukobima, čime se krši međunarodno pravo;
- (d) radnje kojima se krši embargo na oružje uveden člankom 1. Odluke 2014/932/ZVSP ili ometa isporuka humanitarne pomoći Jemenu, pristup humanitarnoj pomoći u Jemenu ili distribucija humanitarne pomoći u Jemenu.”;

2. umeće se sljedeći članak:

„Članak 3.a

Odstupajući od članaka 1.a i 2., nadležna tijela država članica mogu odobriti:

- (a) pružanje tehničke pomoći, financiranje ili financijsku pomoć u vezi s aktivnostima opisanima u članku 1.a;
- (b) oslobađanje određenih zamrznutih sredstava ili gospodarskih izvora odnosno stavljanje na raspolaganje određenih sredstava ili gospodarskih izvora,

pod uvjetima koje smatraju primjerenima i pod uvjetom da je Odbor za sankcije utvrdio na pojedinačnoj osnovi da je odstupanje nužno za olakšavanje rada Ujedinjenih naroda i drugih humanitarnih organizacija u Jemenu ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima RVSUN-a 2140 (2014) i RVSUN-a 2216 (2015).”;

3. u članku 13. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) o sredstvima zamrznutima u skladu s člankom 2. i odobrenjima izdanima u skladu s člancima 3.a, 4., 5., 6. i 7.”;

### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. travnja 2020.

Za Vijeće  
Predsjednica  
A. METELKO-ZGOMBIĆ

# ODLUKE

## ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2020/489

od 2. travnja 2020.

### **o imenovanju posebnog predstavnika Europske unije za dijalog Beograda i Prištine te druga regionalna pitanja zapadnog Balkana**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 31. stavak 2. i članak 33.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Ključno je intenzivirati angažman Unije u normalizaciji odnosa između Srbije i Kosova \* te angažman Unije na zapadnom Balkanu.
- (2) Posebni predstavnik Europske unije (PPEU) za dijalog Beograda i Prištine te druga regionalna pitanja zapadnog Balkana trebao bi biti imenovan na razdoblje od 12 mjeseci.
- (3) PPEU će provoditi mandat u kontekstu situacije koja se može pogoršati i koja bi mogla ugroziti ostvarenje ciljeva vanjskog djelovanja Unije kako su određeni u članku 21. Ugovora,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

#### **Posebni predstavnik Europske unije**

G. Miroslav LAJČÁK imenuje se posebnim predstavnikom Europske unije (PPEU) za dijalog Beograda i Prištine te druga regionalna pitanja zapadnog Balkana u razdoblju od 2. travnja 2020. do 31. ožujka 2021. Vijeće može odlučiti da mandat PPEU-a završi ranije, na temelju procjene Političkog i sigurnosnog odbora (PSO) i prijedloga Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (VP).

#### Članak 2.

#### **Ciljevi politike**

Mandat PPEU-a temelji se na sljedećim ciljevima politike Unije na zapadnom Balkanu i u skladu je s uspostavljenim politikama Unije:

- (a) prije svega, postizanje sveobuhvatne normalizacije odnosa između Srbije i Kosova, što je ključan element na njihovim europskim putovima;
- (b) poboljšanje dobrosusjedskih odnosa i ujedno promicanje pomirenja;
- (c) jačanje vidljivosti i učinkovitosti Unije putem javne diplomacije;
- (d) prema potrebi, doprinos jedinstvu, dosljednosti i učinkovitosti djelovanja Unije na zapadnom Balkanu.

\* Ovim se nazivom ne dovode u pitanje stajališta o statusu te je on u skladu s RVSUN-om 1244 (1999) i mišljenjem Međunarodnog suda o proglašenju neovisnosti Kosova.

### Članak 3.

#### Mandat

Kako bi se ostvarili ciljevi politike, PPEU ima sljedeći mandat:

- (a) kad je riječ o ključnim aspektima mandata, u ime VP-a posreduje u dijalogu Beograda i Prištine u bliskoj koordinaciji s državama članicama, radi na sveobuhvatnoj normalizaciji odnosa između Srbije i Kosova sklapanjem pravno obvezujućeg sporazuma kojim se rješavaju sva otvorena pitanja među strankama u skladu s međunarodnim pravom i doprinosi regionalnoj stabilnosti te nadzire i prema potrebi pomaže strankama pri provedbi sporazuma koji su u prošlosti sklopljeni u okviru dijaloga uz posredovanje EU-a;
- (b) osim toga, prema potrebi radi na poboljšanju dobrosusjedskih odnosa i pomirenja među partnerima na zapadnom Balkanu, kako bi se pružila pomoć u prevladavanju nasljeđa prošlosti;
- (c) aktivno sudjeluje u jačanju učinkovitosti i vidljivosti Unije na zapadnom Balkanu putem javne diplomacije te prema potrebi informira o vrijednostima Unije i širem programu Unije za regiju i promiče ih, čime se doprinosi širem razumijevanju pitanja povezanih s Unijom i široj potpori za njih;
- (d) radi koordinirano i koherentno sa svim naporima Unije i cjelokupnim politikama Unije u pogledu regije, kao i s delegacijama Unije, uredima Unije i osobito s drugim PPEU-ima na zapadnom Balkanu te održava bliske kontakte s državama članicama;
- (e) podupire rad VP-a i aktivnosti Unije u regiji.

### Članak 4.

#### Provedba mandata

1. PPEU je odgovoran za provedbu mandata i djeluje pod nadležnošću VP-a.
2. PSO održava blisku vezu s PPEU-om i glavna je točka PPEU-a za kontakt s Vijećem. PSO pruža PPEU-u strateško vodstvo i političko usmjerenje u okviru mandata, ne dovodeći u pitanje ovlasti VP-a.
3. PPEU djeluje u bliskoj koordinaciji i suradnji s Europskom službom za vanjsko djelovanje (ESVD) i njezinim relevantnim odjelima.

### Članak 5.

#### Financiranje

1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s mandatom PPEU-a za razdoblje od 2. travnja 2020. do 31. ožujka 2021. iznosi 1 200 000 EUR.
2. Rashodima se upravlja u skladu s postupcima i pravilima koji se primjenjuju na opći proračun Unije.
3. Upravljanje rashodima uređuje se ugovorom između PPEU-a i Komisije. PPEU za sve rashode odgovara Komisiji.

### Članak 6.

#### Ustrojavanje i sastav tima

1. PPEU je odgovoran za ustrojavanje tima u granicama svojeg mandata i odgovarajućih raspoloživih financijskih sredstava. Tim mora posjedovati stručno znanje o specifičnim pitanjima politika, u skladu s potrebama mandata. PPEU o sastavu tima odmah obavješćuje Vijeće i Komisiju.

2. Države članice, institucije Unije i ESVD mogu predložiti upućivanje osoblja na rad kod PPEU-a. Plaće takvog upućenog osoblja pokriva dotična država članica, dotična institucija Unije odnosno ESVD („tijelo koje ga upućuje”). Stručnjaci koje su države članice uputile u institucije Unije ili u ESVD također mogu biti raspoređeni na rad kod PPEU-a. Međunarodno ugovorno osoblje mora imati državljanstvo države članice.

3. Sve upućeno osoblje ostaje pod administrativnom nadležnošću tijela koja ga upućuje te izvršava svoje dužnosti i djeluje u interesu mandata PPEU-a.

#### Članak 7.

##### **Povlastice i imuniteti PPEU-a i osoblja PPEU-a**

Povlastice, imuniteti i dodatna jamstva koji se odnose na PPEU-a i članove osoblja PPEU-a, a koji su potrebni za ispunjenje i neometano funkcioniranje misije prema potrebi se usuglašavaju sa stranama domaćinima. Države članice i ESVD u tu svrhu osiguravaju svu potrebnu potporu.

#### Članak 8.

##### **Sigurnost klasificiranih podataka EU-a**

PPEU i članovi tima PPEU-a poštuju sigurnosna načela i minimalne standarde utvrđene Odlukom Vijeća 2013/488/EU <sup>(1)</sup>.

#### Članak 9.

##### **Pristup informacijama i logistička potpora**

1. Države članice, Komisija i Glavno tajništvo Vijeća osiguravaju PPEU-u pristup svim relevantnim informacijama.
2. Delegacije u uredi Unije ili države članice, ili jedni i drugi, prema potrebi, pružaju logističku potporu u regiji.

#### Članak 10.

##### **Sigurnost**

U skladu s politikom Unije o sigurnosti osoblja koje je raspoređeno izvan Unije u operativnom svojstvu u okviru glave V. Ugovora, PPEU, u skladu s mandatom PPEU-a i na temelju sigurnosne situacije na području nadležnosti, poduzima sve razumno izvedive mjere za sigurnost svega osoblja za koje je PPEU izravno nadležan, posebno tako da:

- (a) uspostavlja specifičan sigurnosni plan na temelju smjernica ESVD-a, koji uključuje specifične mjere za fizičku zaštitu, za organizacijsku sigurnost i za sigurnost postupaka, kojima se uređuje upravljanje sigurnim kretanjem osoblja prema području nadležnosti i unutar njega, kao i upravljanje situacijama u kojima je ugrožena sigurnost, te koji uključuje plan za krizne situacije i plan evakuacije;
- (b) osigurava pokrivenost osiguranjem od visokog rizika za sve osoblje koje je raspoređeno izvan Unije, u skladu s uvjetima na području nadležnosti;
- (c) osigurava da svi članovi osoblja PPEU-a koji se trebaju rasporediti izvan Unije, uključujući lokalno ugovorno osoblje, dobiju odgovarajuće sigurnosno osposobljavanje prije dolaska ili pri dolasku na područje nadležnosti, na temelju stupnjeva rizika koje za to područje određuje ESVD;
- (d) osigurava provedbu svih dogovorenih preporuka koje su pripremljene na temelju redovitih sigurnosnih procjena te za VP-a, Vijeće i Komisiju priprema pisana izvješća o provedbi tih preporuka i o ostalim sigurnosnim pitanjima u okviru izvješća o napretku i izvješća o provedbi mandata.

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

*Članak 11.***Izvješćivanje**

PPEU redovito podnosi izvješća VP-u i PSO-u. PPEU također prema potrebi izvješćuje radne skupine Vijeća. Redovita izvješća šalju se putem mreže COREU. PPEU može podnositi izvješća Vijeću za vanjske poslove. PPEU može sudjelovati u informiranju Europskog parlamenta.

*Članak 12.***Koordinacija i koherentnost**

1. PPEU doprinosi jedinstvu, dosljednosti i učinkovitosti djelovanja Unije te pomaže osigurati da se svi instrumenti Unije i djelovanja država članica dosljedno koriste radi postizanja ciljeva politike Unije. Suradnja s državama članicama traži se prema potrebi. Aktivnosti PPEU-a koordiniraju se prema potrebi s aktivnostima Komisije te aktivnostima PPEU-a za Bosnu i Hercegovinu, PPEU-a za Kosovo i misija zajedničke sigurnosne i obrambene politike (ZSOP) u regiji, ne dovodeći u pitanje ovlasti Komisije, voditelja delegacije PPEU-a i voditelja ureda PPEU-a. PPEU održava redovite informativne sastanke za misije država članica te delegacije i ureda Unije.

2. Na terenu PPEU blisko surađuje sa šefovima delegacija i ureda Unije u regiji i šefovima misija država članica. Oni ulažu sve napore kako bi pomogli PPEU-u u provedbi mandata. PPEU također surađuje s međunarodnim i regionalnim akterima na terenu.

*Članak 13.***Preispitivanje**

Provedba ove Odluke i njezina usklađenost s ostalim doprinosima Unije u regiji redovito se preispituju. PPEU do 30. rujna 2020. VP-u, Vijeću i Komisiji podnosi izvješće o napretku, a do 31. siječnja 2021. sveobuhvatno izvješće o provedbi mandata.

*Članak 14.***Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. travnja 2020.

*Za Vijeće*

*Predsjednica*

A. METELKO-ZGOMBIĆ



**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2020/490****od 2. travnja 2020.****o izmjeni Odluke 2014/932/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 18. prosinca 2014. donijelo Odluku 2014/932/ZVSP<sup>(1)</sup> o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu.
- (2) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda donijelo je 25. veljače 2020. Rezoluciju 2511 (2020) u kojoj se izražava zabrinutost zbog aktualnih političkih, sigurnosnih, gospodarskih i humanitarnih problema u Jemenu te je ponovno pozvalo sve strane u Jemenu da s pomoću dijaloga i savjetovanja riješe svoje nesuglasice.
- (3) U Rezoluciji Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (RVSUN) 2511 (2020) naglašava se važnost omogućavanja humanitarne pomoći te je predviđeno da Odbor osnovan na temelju stavka 19. RVSUN-a 2140 (2014) može na pojedinačnoj osnovi izuzeti bilo koju aktivnost od mjera sankcija koje je uvelo Vijeće sigurnosti RVSUN-om 2140 (2014) i RVSUN-om 2216 (2015) ako Odbor utvrdi da je takvo izuzeće potrebno kako bi se olakšao rad Ujedinjenih naroda i drugih humanitarnih organizacija u Jemenu ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima tih rezolucija.
- (4) RVSUN-om 2511 (2020) također se potvrđuje da bi seksualno nasilje u oružanim sukobima ili regrutiranje odnosno iskorištavanje djece u oružanim sukobima kojima se krši međunarodno pravo moglo smatrati djelom, kako je utvrđeno u stavku 18. točki (c) RVSUN-a 2140 (2014), te stoga kažnjivim djelom sudjelovanja u radnjama kojima se ugrožava mir, sigurnost ili stabilnost u Jemenu ili djelom pružanja potpore takvim radnjama, kako je opisano u stavku 17. te rezolucije.
- (5) Radi provedbe određenih mjera predviđenih u ovoj Odluci potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (6) Odluku 2014/932/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odluka 2014/932/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. u članku 2.a stavku 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) planiranje, izdavanje naredbi za počinjenje ili počinjenje radnji kojima se krši primjenjivo međunarodno pravo u području ljudskih prava ili međunarodno humanitarno pravo, ili radnji koje predstavljaju kršenje ljudskih prava, u Jemenu, uključujući seksualno nasilje u oružanim sukobima te regrutiranje ili iskorištavanje djece u oružanim sukobima, čime se krši međunarodno pravo; ili”;

2. u članku 2.b stavku 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) planiranje, izdavanje naredbi za počinjenje ili počinjenje radnji kojima se krši primjenjivo međunarodno pravo u području ljudskih prava ili međunarodno humanitarno pravo, ili radnji koje predstavljaju kršenje ljudskih prava, u Jemenu, uključujući seksualno nasilje u oružanim sukobima te regrutiranje ili iskorištavanje djece u oružanim sukobima, čime se krši međunarodno pravo; ili”;

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2014/932/ZVSP od 18. prosinca 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Jemenu (SL L 365, 19.12.2014., str. 147.).

3. umeće se sljedeći članak:

„Članak 6.a

Odstupajući od mjera uvedenih RVSUN-om 2140 (2014) i RVSUN-om 2216 (2015), pod uvjetom da je Odbor za sankcije na pojedinačnoj osnovi utvrdio da je izuzeće potrebno kako bi se olakšao rad Ujedinjenih naroda i drugih humanitarnih organizacija u Jemenu ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima tih rezolucija, nadležno tijelo države članice daje potrebno odobrenje.”

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. travnja 2020.

Za Vijeće  
Predsjednica  
A. METELKO-ZGOMBIĆ

---



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

